

*El nacimiento* [EDP]

Auto sacramental escrito por fray Gaspar de Mesa, dramaturgo poco conocido del que sólo se tienen registradas otras tres o cuatro obras teatrales, conservadas en la Biblioteca Nacional [*Catálogo XVII*: 442].

*El auto del nacimiento* se encuentra también en un manuscrito de la BNE (Ms. 14.783), rubricado por fray Gaspar de Mesa en Madrid a 15 de diciembre de 1607. Lleva censuras de fray Diego Granero (quien dictamina que, “con lo que va testado”, se le puede dar licencia de representación) y de Tomás Gracián Dantisco, quien advierte también de que hay cosas enmendadas, en relación con la actriz que hiciera el papel de la Virgen María; esta advertencia va subrayada, y al margen se ha escrito «Ojo» (parece también la letra de Gracián Dantisco):

Vea este *Auto del nacimiento* el secretario Tomás Dantisco, y dé su censura.

En Madrid, a 14 de diciembre de 1607.

[¿Jusepe García?]

Por mandado del señor licenciado Tejada, oidor del Consejo Real, vi este *Auto del nacimiento*. Y, **con lo que va testado**, se le puede dar licencia al autor lo represente; en fe de lo cual lo firma de mi nombre el secretario Tomás Dantisco.

15 de diciembre 1607.

El maestro fray Diego Granero.

Este *Auto del Nacimiento*, ya visto para las proposiciones de teología moral por el padre maestro fray Diego Granero, V<sup>a</sup>.

**Con lo enmendado** se puede representar, **tomada licencia para la figura de la mujer que representare la María. [Ojo]**

En Madrid, a 19 de diciembre de 1607.

Tomás Gracián Dantisco.

Represéntese este *Auto del nacimiento* conforme a las censuras del padre maestro fray Diego Granero y el secretario Tomás Gracián de sus contenidos, haciendo la figura de María Josefa, mujer de Juan de Morales, autor de comedias.

En Madrid, 19 diciembre 1607.

Esa actriz sería Josefa Vaca, mujer del *autor de comedias* Juan de Morales Medrano (activo desde 1602), como así se declara en la nota final del manuscrito. *El auto de nacimiento*, que fue representado en Sevilla, presenta el tema del Nacimiento de una forma muy parecida a como lo habían tratado antes autores como Juan de Cigorondo, en la *Égloga pastoril al nacimiento del niño Jesús*, o Gómez Manrique en la *Representación del nacimiento de Nuestro Señor* [Peña, 1998].

Además de otras supresiones más breves (ff. 3r-4r, 5r-5v, 8v, 9v), hay una intervención censoria muy destacada en el manuscrito de *El auto del nacimiento*, la llevada a cabo sobre el pasaje que protagonizan María, la Justicia Divina y el Género Humano. Éste, cargado de odio y rencor, pide ayuda a la Justicia para

salir de la prisión (el pecado) en que se halla, y llega a dudar de la naturaleza divina del Niño:

JUSTICIA    ¿Qué quieres, con tu malicia,  
ya que aquí estamos los dos,  
a la justicia de Dios?

GÉNERO    ¡Justicia de Dios, justicia!

JUSTICIA    ¿Justicia de Dios pedís?  
¿Qué decís, Género Humano?  
¿Qué pedís o qué decís?  
Si él a pagar está llano.

GÉNERO    Que pague, que yo soy pobre.

JUSTICIA    Decid, ¿no sois el deudor?

GÉNERO    Si más el sabio fiador,  
y quiere que dél se cobre.

JUSTICIA    Al fin sois el deudor vos,  
y quiere vuestra malicia  
que pague Dios por justa,  
pues oída fui de Dios.  
Merecéis ir al Averno.

GÉNERO    Dios dio ya el consentimiento,  
y dél tengo yo mandamiento  
para que le prenda a él mismo.

MARÍA    No puedo tener placer;  
y, como en verdad lo fundo,  
pienso que el traidor del mundo  
me la viene ya a prender.

GÉNERO    Por serle yo a Dios infiel,  
en dura prisión caí;  
y él tomó la deuda en sí.  
Estoy preso, y es por él,  
porque ya que él se hizo cargo  
y de sí quiere cobrar,  
préndase para pagar  
así, y quítame el embargo.

JUSTICIA    Vos buscaisme la discordia:  
¿pagar por justicia?

GÉNERO    Sí.  
Lo que es pagar él por mí,  
aqueso es misericordia;  
mas pagar yo mi malicia,  
Justicia, bien lo véis vos,  
que aqueso se debe a Dios,  
y que ha de ser por justicia.  
Luego ya no será injusto,  
si es que de sí ha de cobrar,

por la justicia pagar,  
 si ha de ser paga por justo.

JUSTICIA Ahora bien poco ha que vino.  
 En un portal derribado  
 le hallaréis, en paja echado,  
 como pobre de camino.

MARÍA Paréceme que ya dice  
 el mundo que se le dé.

GÉNERO No llegáis.

JUSTICIA Yo llegaré.

GÉNERO Si es paga de vida felice.

JUSTICIA Aún no me atrevo a llegar,  
 porque el plazo no es cumplido.

GÉNERO Llegad que, pues ha venido,  
 él trae gana de pagar.

JUSTICIA Llego. ¿Quién vive?

MARÍA Quien muere  
 de amor.

GÉNERO Mejor es decir  
 ¿quién es quien ha de morir?

MARÍA ¿Quién hace que así me altere?  
 ¿Quién eres?

JUSTICIA Justicia soy,  
 que por el Género Humano vengo.

MARÍA ¡Ay, hombre villano!  
 No en vano temiendo estoy.  
 ¿No sabes que es el cruel  
 quien lo debe? Pues incita  
 la Justicia y solicita  
 que a Dios le prendan por él.  
 Si queréis ejecutar  
 la pobre casa, aún no es mía;  
 de muebles está vacía,  
 bien la podéis visitar.  
 Que aquesta mula, este buey,  
 no es nuestro, ni otras alhajas,  
 sino solas estas pajas  
 do está mi hijo.

JUSTICIA ¿Éste es rey?

MARÍA Pienso que venís errado.

MARÍA ¿Cómo el hombre así se atreve?

GÉNERO ¿No véis que sabe que debe,  
 y viene así disfrazado?

JUSTICIA Éste es hombre, no hay dudar.

GÉNERO Pues hombre le quiero yo,  
 Justicia, porque, si no,  
 ¿cómo había de pagar?

- No andemos especulando,  
 que él solo se entiende así.  
 MARÍA Si queréis cobrar de mí,  
 yo pagaré.  
 GÉNERO En eso ando.  
 No puede pagar alguno  
 la deuda de entre los dos,  
 que ha de ser tal como Dios,  
 y como Dios no hay ninguno.  
 MARÍA Dalde espera en tantos daños.  
 GÉNERO Pues si es que quiere pagar,  
 yo me dispongo a esperar.  
 MARÍA ¿Y cuánto?  
 GÉNERO Treinta y tres años,  
 que cinco mil he aguardado.  
 MARÍA ¡Ay! Que haberte atrevido<sup>1</sup>  
 es como le has conocido,<sup>2</sup>  
 rendido de enamorado.  
 Mas mira, Justicia, el gasto,  
 y por ti viene a pagar;  
 que justicia le ha de dar,  
 contra ti, carta de casto.  
 Pague él ahora, pues lo quiere,  
 que si amor la causa es,  
 yo sé muy bien que después  
 hará dél lo que quisiere.  
 GÉNERO Vamos.  
 JUSTICIA Y yo con vos llego,  
 pues venistes en mi nombre.  
 MARÍA ¡Ay, Dios de Amor! ¿Cómo el hombre  
 os ha conocido el juego?  
 ¡Ay! Fuiste afligida madre,  
 mi bien, quieroos empañar,  
 que al templo os he de llevar,  
 a ofrecer a vuestro padre. [ff. 11v-13v]

---

<sup>1</sup> Sustituye a un verso tachado que dice "Ay, hombre desconocido".

<sup>2</sup> Se tacharon también algunas palabras en este verso, que originalmente decía "y cómo le has entendido".